

A.P.B.®

EN All Purpose Boot
DE Verbandschuh
ES Bota multiusos
FR Chaussure polyvalente
IT Calzatura polivalente
NL Multifunctionele schoen
DA Universalsko
SV Universalsko
PL But wielofunkcyjny
SL Večnamenski čevelj
HR Univerzalna cipela
PT Bota multiúsos



Flat Sole

Rocker Sole



DARCO



EC REP

EN EU Authorised Representative
DE Bevollmächtigter in der EU
ES Representante autorizado en la UE
FR Représentant autorisé UE
IT Rappresentante UE autorizzato
NL Wettelijke vertegenwoordiger EU
DA EU-autoriseret repræsentant
SV Behörig representant i EU
PL Autoryzowany przedstawiciel w UE
SL Pooblaščen zastopnik EU
HR Ovlašteni zastupnik u EU
PT Mandatário na UE

UK REP

EN UK Responsible Person
DE Verantwortliche Person im Vereinigten
Königreich
ES Persona responsable en GB
FR Personne responsable Royaume-Uni
IT Persona responsabile nel Regno Unito
NL Verantwoordelijke rechtspersoon VK
DA Ansvarlig i Storbritannien
SV Ansvarig person för Storbritannien
PL Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
SL Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
HR Odgovorna osoba u UK
PT Responsável no Reino Unido



EN Instruction book symbol
DE Symbol Gebrauchsanweisung
ES Símbolo del manual de instrucciones
FR Symbole du mode d'emploi
IT Simbolo del libretto delle istruzioni
NL Symbool gebruiksaanwijzing
DA Se brochuren med anvisninger
SV Instruktionsboksymbol
PL Symbol instrukcji obsługi
SL Simbol knjige z navodili
HR Simbol priručnika s uputama
PT Símbolo de livro de instruções



EN Date of manufacture
DE Herstellungsdatum
ES Fecha de fabricación
FR Date de fabrication
IT Data di fabbricazione
NL Productiedatum
DA Fremstillingsdato
SV Tillverkningsdatum
PL Data produkcji
SL Datum izdelave
HR Datum proizvodnje
PT Data de fabrico



EN Certification mark declaring this product's compliance with EU legislation
DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der EU-Gesetzgebung bestätigt
ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de la UE
FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'UE
IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione UE
NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de EU
DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med EU-lovgivningen
SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i EU
PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami UE
SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo EU
HR Certifikacijska oznaka koja označava sukladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom EU
PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação da UE



EN Certification mark declaring this product's compliance with UK legislation
DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der Gesetzgebung des Vereinigten Königreiches bestätigt
ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de GB
FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'RU
IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione del Regno Unito
NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de VK
DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med UK-lovgivningen
SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i Storbritannien
PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami Wielkiej Brytanii
SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo Združenega kraljestva
HR Certifikacijska oznaka koja označava sukladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom UK
PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação do Reino Unido

EN Instructions for use

A.P.B.® | All Purpose Boot – Flat or Rocker sole



Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation, etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This device assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a health-care professional. V-M Orthotics Ltd does not assume any responsibility. Do not wear the product in direct contact with injured, irritated, damaged or broken skin. This device is not recommended for direct skin contact. You should use bandages, dressings or socks.

Do not drive a vehicle while you are wearing these shoes. Use extreme caution when walking with this device on uneven surfaces. Walk more slowly than usual. This device is intended for single-patient use only.

Purpose

The All Purpose Boot is to be used for any condition requiring support and protection following trauma or surgical procedures, casts and other bulky dressings and in combination with the PegAssist® Insole for treatment of wounds or ulcerations present under metatarsal heads and toes.

Indications / Contraindications

Indications

- > Used postoperatively for stability and mobilisation
- > Used with fibreglass cast bandages for the foot and ankle
- > In combination with the PegAssist® creates an interim solution for the diabetic foot in need of urgent care

Contraindications

- > Open fractures
- > Procedures using K-wires

Design features

- > The boot is fully closed and water-repellent
- > Low profile – no height compensation necessary
- > Replaceable insoles also available
- > Universal fit for right and left
- > The A.P.B.® flat sole version has a fixed dorsal flap with a left to right hook and loop closure.
- > The A.P.B.® rocker sole version uses a strapless fastening system which can be removed and rotated to provide a left or right overlap.

1. Open the boot (A).
2. Place foot into the boot.
3. Please ensure that the foot is securely positioned in the boot and that the heel area of the foot is as far back as possible in the boot.
4. Close boot with the hook and loop straps (A). The foot should be placed comfortably in the boot, not too loose and not too tight.

A.P.B.[®] rocker sole version:

Remove and rotate the fastening system to close the shoe from the inside to the outside.

Technical data

Sizes	XS (up to 4), S (4.5 – 6.5), M (7 – 8), L (8.5 – 10), XL (10.5 – 12.5) Can be worn on the left or right foot.
Colour	Black
Material	Outsole: TPR Insole: EVA Upper material: Polyester

Combination with other products

PegAssist[®] Insole

Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling /cleaning. The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. After the period of use prescribed by your doctor, check the function of the product together with your doctor or specialist dealer.

Maintenance

The product does not require maintenance.

Cleaning instructions

Hand wash

- > If the shoe is slightly soiled, you can wipe it with a damp cloth or clean it with a soft brush.
- > Do not dry the shoe in a dryer or on a radiator. Leave it to dry at room temperature.

Disposal



Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

A.P.B.® | Verbandschuh – Flache Sohle oder Laufsohle



Wichtige Hinweise

Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen, usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel unterstützt die Genesung und darf ausschließlich auf Anweisung und in Absprache mit Ihrem Arzt oder einer medizinischen Fachkraft angewendet werden. V-M Orthotics Ltd übernimmt keinerlei Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Dieses Hilfsmittel ist nicht für den direkten Hautkontakt geeignet. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.

Sie dürfen kein Fahrzeug führen, während Sie diese Schuhe tragen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie mit diesem Hilfsmittel auf unebenen Untergründen gehen. Gehen Sie langsamer als üblich. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Zweckbestimmung

Der Verbandschuh eignet sich für alle Situationen, in denen nach Verletzungen oder Operationen zusätzliche Stabilität und Schutz benötigt werden, für Gips- und andere umfangreiche Verbände und in Kombination mit der PegAssist® Innensohle zur Behandlung von Wunden oder Fußgeschwüren unter Metatarsale-Köpfchen und Zehen.

Indikationen / Kontraindikationen

Indikationen

- > Postoperative Anwendung zur Stabilisierung und Mobilisierung
- > Verwendung mit Fiberglas-Stützverbänden für den Fuß und das Sprunggelenk
- > In Kombination mit der PegAssist® Innensohle als Zwischenlösung für den diabetischen Fuß bei akutem Behandlungsbedarf

Kontraindikationen

- > Offene Frakturen
- > Verfahren, bei denen Bohrdrähte zum Einsatz kommen

Konstruktionsmerkmale

- > Der Schuh ist komplett geschlossen und wasserabweisend
- > Geringe Profilhöhe – kein Höhenausgleich notwendig
- > Auswechselbare Innensohlen ebenfalls erhältlich
- > Universell rechts und links tragbar
- > Der Verbandschuh in der Ausführung mit flacher Sohle weist eine fest angebrachte dorsale Lasche mit von links nach rechts verlaufendem Klettverschluss auf.
- > Der Verbandschuh in der Version mit Laufsohle verfügt über ein bänderloses Verschlusssystem, das für rechts- oder linksseitiges Überlappen abgenommen und gedreht werden kann.

DE Anwendung

1. Öffnen Sie den Schuh (A).
2. Setzen Sie den Fuß in den Schuh ein.
3. Achten Sie darauf, dass der Fuß sicher im Schuh positioniert ist und dass der Fersenbereich des Fußes im Schuh so weit wie möglich nach hinten geschoben wird.
4. Schließen Sie den Schuh mit dem Klettverschluss (A). Der Fuß sollte bequem im Schuh platziert und der Verschluss nicht zu weit oder zu eng eingestellt werden.

Verbandschuh mit Laufsohle: Entfernen und drehen Sie das Verschlusssystem, um den Schuh von der Innen- zur Außenseite hin zu schließen.

Technische Daten

Größen	XS (bis 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Universell rechts und links tragbar.
Farbe	Schwarz
Material	Außensohle: Thermoplastischer Kautschuk (TPR) Innensohle: Ethylvinylacetat (EVA) Obermaterial: Polyester

Kombination mit anderen Produkten

PegAssist® Insole

Nutzungs-/ Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßigem Umgang / Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann. Nach der vom Arzt verordneten Nutzungsdauer überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Reinigungshinweise

Handwäsche

- > Bei leichter Verschmutzung des Schuhs kann dieser mit einem feuchten Lappen abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- > Trocknen Sie den Schuh nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie diesen bei Raumtemperatur trocknen.

Entsorgung



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Entsorgen Sie das Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

A.P.B.® | Bota multiusos – Suela plana o en balancín



Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. En caso de efectos secundarios (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos de la circulación sanguínea, etc.), informe a su médico. El funcionamiento y la protección óptimos ya no están garantizados si el producto se manipula de forma incorrecta. Este artículo favorece la recuperación. Se debe utilizar exclusivamente según las indicaciones de su médico o profesional sanitario, previa consulta. V-M Orthotics Ltd no asume responsabilidad alguna. No use el producto en contacto directo con la piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Este producto no está indicado para el contacto directo con la piel. Utilice, p. ej., vendas o calcetines.

No conduzca un vehículo mientras lleve estos zapatos. Extreme las precauciones cuando camine con este producto por superficies irregulares. Camine más lento de lo habitual. Este producto está diseñado únicamente para la aplicación en un solo paciente.

Uso previsto

La bota multiusos se debe utilizar para cualquier afección que requiera soporte y protección después de un traumatismo o intervenciones quirúrgicas, escayolas y otros apósitos voluminosos, así como en combinación con la plantilla interior PegAssist® para el tratamiento de heridas o ulceraciones presentes debajo de las cabezas de los metatarsianos y los dedos de los pies.

Indicaciones / Contraindicaciones

Indicaciones

- > Se utiliza en el posoperatorio para la estabilidad y la movilización
- > Se utiliza con férulas de fibra de vidrio para el pie y el tobillo
- > En combinación con PegAssist® crea una solución provisional para el pie diabético que requiere atención urgente

Contraindicaciones

- > Fracturas abiertas
- > Intervenciones con agujas de Kirschner

Características de diseño

- > La bota está totalmente cerrada y es hidrófuga
- > Perfil bajo: no es necesario compensar la altura
- > También se dispone de plantillas interiores reemplazables
- > Uso universal en el lado derecho e izquierdo
- > La versión de suela plana A.P.B.® tiene una solapa dorsal fija con un cierre de gancho y bucle de izquierda a derecha.
- > La versión de suela en balancín A.P.B.® utiliza un sistema de fijación sin cintas que se puede quitar y girar para proporcionar un solapamiento izquierdo o derecho.

ES Aplicación

1. Abra la bota (A).
2. Introduzca el pie en la bota.
3. Asegúrese de que el pie esté firmemente introducido en la bota y que la zona del talón del pie esté lo más atrás posible en la bota.
4. Cierre la bota con las cintas de gancho y bucle (A). El pie debe estar introducido cómodamente en la bota, ni demasiado suelto ni demasiado apretado.

Versión de suela en balancín A.P.B.®:

Retire y gire el sistema de fijación para cerrar el zapato desde el interior hacia el exterior.

Datos técnicos

Tallas	XS (hasta 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Uso universal en el lado derecho e izquierdo.
Color	Negro
Material	Suela exterior: TPR Plantilla interior: Goma EVA Material superior: Poliéster

Combinación con otros productos

PegAssist® Insole

Duración del uso / vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula / limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la seguridad ni el rendimiento. Tras el periodo de uso prescrito por el médico, compruebe el funcionamiento del producto con su médico o distribuidor especializado.

Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

Instrucciones de limpieza

Lavar a mano

- > Si el zapato está ligeramente sucio, puede limpiarlo con un paño húmedo o con un cepillo suave.
- > No seque el zapato en una secadora o sobre un radiador. Déjelo secar a temperatura ambiente.

Eliminación



Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine el producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

A.P.B.® | Chaussure polyvalente – Semelle plate ou à bascule



Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. En cas d'effets indésirables (p. ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.), veuillez en informer votre médecin. La fonction et la protection optimale ne sont plus garanties si le produit est manipulé de manière incorrecte. Ce dispositif est une aide à la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou d'un professionnel de santé. V-M Orthotics Ltd décline toute responsabilité. Ne portez pas le produit en contact direct avec une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Ce dispositif n'est pas conçu pour un contact direct avec la peau. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes.

Ne conduisez pas de véhicule si vous portez ces chaussures. Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous marchez avec ce dispositif sur des surfaces inégales. Marchez plus doucement qu'à l'accoutumée. Ce dispositif est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Destination

La chaussure polyvalente doit être utilisée pour toute affection nécessitant un soutien et une protection à la suite d'un traumatisme ou d'une intervention chirurgicale, de plâtres et d'autres pansements volumineux, et en association avec la semelle de décharge alvéolée pour le traitement des plaies ou des ulcérations présentes sous les têtes métatarsiennes et les orteils.

Indications / Contre-indications

Indications

- > Utilisé en postopératoire pour la stabilité et la mobilisation
- > Utilisé avec les bandages plâtrés en fibre de verre pour le pied et la cheville
- > Associée à la semelle de décharge alvéolée, crée une solution provisoire pour le pied diabétique nécessitant des soins urgents

Contre-indications

- > Fractures ouvertes
- > Procédures utilisant des broches de Kirschner

Caractéristiques de fabrication

- > La chaussure est entièrement fermée et déperlante
- > Profil bas – pas de compensation de la hauteur nécessaire
- > Semelles intérieures remplaçables également disponibles
- > Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche
- > La version de la chaussure polyvalente à semelle plate possède un rabat dorsal fixe avec une fermeture auto-agrippante de gauche à droite.
- > La version de la chaussure polyvalente à semelle à bascule utilise un système de fermeture sans sangle qui peut être retiré et tourné pour fournir un chevauchement gauche ou droit.

FR Utilisation

1. Ouvrez la chaussure (A).
2. Placez le pied dans la chaussure.
3. Veillez à ce que le pied soit bien positionné dans la chaussure et que la zone du talon du pied soit aussi reculée que possible dans la chaussure.
4. Fermez la chaussure à l'aide des sangles auto-agrippantes (A). Le pied doit être placé confortablement dans la chaussure, ni trop lâche ni trop serré.

Version de la chaussure polyvalente à semelle à bascule : Retirez et faites pivoter le système de fixation pour fermer la chaussure de l'intérieur vers l'extérieur.

Caractéristiques techniques

Tailles	XS (jusqu'à 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche.
Couleur	Noir
Matériel	Semelle extérieure : TPR Semelle intérieure : EVA Matériel supérieur : Polyester

Combinaison avec d'autres produits

PegAssist® Insole

Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des performances. Après la durée d'utilisation prescrite par le médecin, vérifiez la fonctionnalité du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Consignes pour le lavage

Lavage à la main

- > Si la chaussure est légèrement sale, vous pouvez l'essuyer avec un chiffon humide ou la nettoyer avec une brosse douce.
- > Ne faites pas sécher la chaussure dans un sèche-linge ou sur un radiateur. Laissez-la sécher à température ambiante.

Élimination



Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez le produit après l'arrêt du traitement selon les lois et réglementations locales.

A.P.B.® | Calzatura polivalente – Suola piatta o rocker



Note importanti

Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al produttore. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrare la segnalazione immediatamente. Le segnalazioni vengono discusse e trattate con le autorità competenti.

Osservare sempre queste istruzioni per l'uso. In caso di effetti avversi (ad es. gonfiore cutaneo, punti di pressione, disturbi della circolazione ecc.) informare il proprio medico. La funzionalità e la protezione ottimale non sono più garantite se il dispositivo viene maneggiato in modo scorretto. Questo dispositivo coadiuva il recupero e deve essere applicato esclusivamente seguendo le indicazioni e consultandosi con il proprio medico o con un operatore sanitario. V-M Orthotics Ltd declina qualsivoglia responsabilità. Non indossare il dispositivo a diretto contatto con cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Questo dispositivo non è idoneo per il contatto cutaneo diretto. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.

Non mettersi alla guida di un veicolo mentre si indossano queste calzature. Usare estrema cautela quando si cammina con questo dispositivo su superfici irregolari. Camminare più lentamente del solito. Questo ausilio è destinato esclusivamente all'applicazione su un solo paziente.

Destinazione d'uso

La calzatura polivalente è utilizzabile in qualsiasi condizione che richieda supporto e protezione a seguito di traumi o procedure chirurgiche, ingessature e altre fasciature ingombranti nonché in combinazione con la soletta PegAssist® per il trattamento di ferite o ulcerazioni sotto le teste metatarsali e sotto le dita del piede.

Indicazioni / Controindicazioni

Indicazioni

- > In seguito a operazioni per la stabilità e la mobilizzazione
- > Applicazione con ingessature in vetroresina per il piede e l'articolazione della caviglia
- > In combinazione con PegAssist® crea una soluzione provvisoria per il piede diabetico bisognoso di cure urgenti

Controindicazioni

- > Fratture aperte
- > Procedure in cui si utilizzano fili di Kirschner

Caratteristiche costruttive

- > La calzatura è completamente chiusa e idrorepellente
- > Basso profilo – non è necessaria una compensazione dell'altezza
- > Sono disponibili anche solette di ricambio
- > Indossabile sia a destra che a sinistra
- > La versione con suola piatta A.P.B.® ha una patta dorsale fissa con chiusura a strappo da sinistra a destra.
- > La versione con suola rocker A.P.B.® utilizza un sistema di fissaggio senza cinghiette che può essere rimosso e ruotato per sovrapporlo a sinistra o a destra.

IT Applicazione

1. Aprire la calzatura (A).
2. Mettere il piede nella calzatura.
3. Assicurarci che il piede sia saldamente posizionato nella calzatura e che la zona del tallone poggia quanto più indietro possibile nella calzatura stessa.
4. Chiudere la calzatura con le cinghiette a strappo (A). Il piede deve essere posizionato comodamente nella calzatura, né troppo libero né troppo stretto.

Versione suola A.P.B.® rocker:

Rimuovere e ruotare il sistema di fissaggio per chiudere la calzatura dall'interno all'esterno.

Dati tecnici

Misure	XS (fino a 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Indossabile sia a destra che a sinistra.
Colore	Nero
Materiale	Suola: TPR Soletta: EVA Materiale esterno: Poliestere

Combinazione con altri prodotti

PegAssist® Insole

Durata di utilizzo / Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è definita dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Al termine della durata di utilizzo prescritta dal medico, controllare il funzionamento del dispositivo insieme al proprio medico o rivenditore.

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Indicazioni per la pulizia

Lavaggio a mano

- > Se la calzatura è un po' macchiata, pulirla con un panno umido o una spazzola morbida.
- > Non asciugare la calzatura in un'asciugatrice o sopra un radiatore. Lasciarla asciugare a temperatura ambiente.

Smaltimento



Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

A.P.B.® | Multifunctionele schoen – Platte zool of rockerzool



Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Informeer uw arts als er bijwerkingen optreden (opzetten van de huid, drukplekken, bloedsomloopproblemen etc.). Bij onjuiste hantering van het product kunnen de werking en optimale bescherming niet worden gegarandeerd. Dit hulpmiddel helpt bij het herstel en moet uitsluitend worden gebruikt in overleg met en op voorschrift van de behandelend arts of gezondheidswerker. V-M Orthotics Ltd aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid. Draag het product niet in direct contact met een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Dit hulpmiddel is niet geschikt voor direct contact met de huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.

Bestuur geen voertuigen bij het dragen van deze schoenen. Let heel goed op als u met dit hulpmiddel over oneffen terrein loopt. Loop langzamer dan u gewend bent. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

Beoogd gebruik

Gebruik de multifunctionele schoen voor iedere situatie waarin ondersteuning en bescherming nodig is na trauma of operaties, gipsverbanden of andere omvangrijke verbanden en in combinatie met de PegAssist®-binnenzool voor de behandeling van wonden of zweren onder de kopjes van de middenvoetsbeentjes en onder de tenen.

Indicaties / Contra-indicaties

Indicaties

- > Postoperatief gebruik ter stabilisatie en mobilisatie
- > Te gebruiken met gipsverbanden met fiberglas voor de voet en het enkelgewricht
- > In combinatie met PegAssist® is een tussentijdse oplossing mogelijk voor de behandeling van een diabetische voet als directe zorg nodig is

Contra-indicaties

- > Open fracturen
- > Ingrepen met K-draden

Constructiekenmerken

- > De schoen is volledig gesloten en waterafstotend
- > Laag profiel – geen hoogtecompensatie noodzakelijk
- > Ook vervangbare binnenzolen verkrijgbaar
- > Universele pasvorm voor zowel rechts als links
- > De multifunctionele schoen (A.P.B.®) met platte zool heeft een vastzittende dorsale flap met haak van links naar rechts en lussluiting.
- > De multifunctionele schoen (A.P.B.®) met rockerzool maakt gebruik van een bevestigingssysteem zonder bandjes dat kan worden verwijderd en gedraaid voor het maken van een overlapping links of rechts.

NL Gebruik

1. Open de schoen (A).
2. Doe de voet in de schoen.
3. Zorg ervoor dat de voet goed in de schoen geplaatst is en dat het hielgedeelte van de voet zo ver mogelijk naar achteren in de schoen zit.
4. Sluit de schoen met de haak en de lusluiting (A). De voet moet comfortabel in de schoen zitten, niet de los en niet te strak.

A.P.B.[®]-versie met rockerzool:

Verwijder en draai het sluitsysteem om de schoen van binnen naar buiten te kunnen sluiten.

Technische gegevens

Maten	XS (tot maat 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Universele pasvorm voor zowel rechts als links.
Kleur	Zwart
Materiaal	Buitenzool: TPR Binnenzool: EVA Bovenmateriaal: Polyester

Combinatie met andere producten

PegAssist[®] Insole

Gebruiks-/ levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang/reiniging conform het beoogde gebruik. Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Na afloop van de door de arts voorgeschreven gebruiksduur moet u samen met uw arts of vakhandel controleren of het product nog goed functioneert.

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Reinigingsinstructies

Handwas

- > Als er een klein beetje vuil op de schoen zit, kan dit worden verwijderd met een vochtige lap of met een zachte borstel.
- > Droog de schoen niet in een wasdroger of op een verwarmingsradiator. Laat de schoen drogen bij kamertemperatuur.

Verwijdering



Na gebruik weggooien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

DA Brugsanvisning

A.P.B.® | Universalsko – Flad eller moderat sål



Vigtige bemærkninger

Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din faghandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive viderefornet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette udstyr har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd). V-M Orthotics Ltd påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres med direkte kontakt på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Dette hjælpemiddel er ikke egnet til direkte hudkontakt. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.

Du må ikke køre et køretøj, mens du bærer disse sko. Vær ekstrem forsigtig, når du går med dette udstyr på ujævnt underlag. Gå langsommere end normalt. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient.

Formål

Universalskoen er beregnet til at blive brugt til enhver tilstand, der kræver støtte og beskyttelse efter trauma eller operationsprocedurer, gips og andre fyldige bandager og i kombination med PegAssist®-indersål til behandling af sår eller sårddannelser under mellemfod og tæer.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- > Postoperativ brug til stabilisering og mobilisering
- > Til brug med bandager af glasfiber og gips til foden og anklen
- > Giver i kombination med PegAssist® en midlertidig løsning til en diabetisk fod med behov for øjeblikkelig behandling

Kontraindikationer

- > Åbne frakturer
- > Procedurer med brug af Kirschner-tråde

Konstruktionsegenskaber

- > Skoen er helt lukket og vandafvisende
- > Lav profil – uden behov for højdekompensation
- > Der fås også udskiftelige indersåle
- > Kan bæres universalt på højre og venstre side
- > A.P.B.-versionen med flad sål har fast dorsal flig med venstre mod højre velcrolukning.
- > Til A.P.B.-versionen med moderat sål anvendes et remfrit spændesystem, der kan aftages og drejes, så der opnås en overlappning mod venstre eller højre.

DA Anvendelse

1. Åbn skoen (A).
2. Sæt foden i skoen.
3. Sørg for, at foden er placeret sikkert i skoen, og at fodens hælområde er så langt tilbage som muligt i skoen.
4. Luk skoen ved hjælp af velcrobåndene (A). Foden skal være placeret komfortabelt i skoen; ikke for løst og ikke for stramt.

A.P.B.[®]-version med moderat sål:

Aftag og drej spændesystemet for at lukke skoen fra indersiden mod ydersiden.

Tekniske data

Størrelser	XS (op til 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Kan bæres universalt på højre og venstre side.
Farve	Sort
Materiale	Ydersål: TPR Indersål: EVA Overmateriale: Polyester

Kombination med andre produkter

PegAssist[®] Insole

Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slitage som følge af korrekt håndtering / rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydeevne. Efter den brugsperiode, lægen har foreskrevet, skal du, sammen med din læge eller specialforhandler, kontrollere produktets funktion.

Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

Rengøringsanvisninger

Håndvask

- > Hvis skoen er let tilsmudset, kan smudset tørres af med en fugtig klud, eller skoen kan rengøres med en blød børste.
- > Skoen må ikke tørres i tørretumbler eller på en radiator. Lad den tørre ved stuetemperatur.

Bortskaffelse



Bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf produktet efter behandlingens afslutning iht. de lokale love og forskrifter.

A.P.B.® | Universalsko – Platt eller välvd sula



Viktig information

Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Följ alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om eventuella biverkningar (exempelvis svullnad, tryckställen, cirkulationsproblem och dylikt). Funktion och optimalt skydd kan inte garanteras om produkten hanteras på fel sätt. Detta hjälpmedel underlättar återhämtning och får endast användas enligt instruktion och efter konsultation med läkare eller vårdpersonal. V-M Orthotics Ltd tar inget ansvar. Använd inte produkten direkt på skadad, irriterad eller intakt hud. Hjälpmedlet är inte avsett att användas direkt på huden. Använd till exempel förband eller sockor.

Kör inte fordon när du har de här skorna på dig. Var mycket försiktig när du går på ojämna underlag med hjälpmedlet. Gå långsammare än vanligt.

Detta hjälpmedel är endast avsett för användning på en patient.

Avsedd användning

Universalskon ska användas vid alla tillstånd som kräver stöd och skydd efter trauma eller kirurgiska ingrepp, gips och andra otympliga förband och kombineras med PegAssist®-innersulor vid behandling av sår under metatarsalhuvudena eller tårna.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- > Används postoperativt för stabilitet och mobilisering
- > Används med glasfiberbandage för foten och fotleden
- > Kan kombineras med PegAssist® till en övergångslösning för diabetesfot i behov av akut vård

Kontraindikationer

- > Öppna frakturer
- > Procedurer med kirschnertråd

Konstruktionsegenskaper

- > Skon är helt sluten och vattenavstötande
- > Låg profil, ingen höjdkompensation behövs
- > Utbytbara innersulor finns
- > Kan användas universellt på höger och vänster sida
- > Versionen A.P.B.® med platt sula har en fast dorsal plös med kardborrlås från vänster till höger.
- > På versionen A.P.B.® med välvd sula används ett fastsättningsssystem utan rem, som kan tas bort och vridas till vänster eller höger överlappning.

SV Användning

1. Öppna skon (A).
2. Sätt foten i skon.
3. Säkerställ att foten sitter säkert i skon och att fotens häl har placerats så långt bak i skon som möjligt.
4. Stäng skon med kardborremmarna (A). Foten ska sitta bekvämt i skon – inte för löst och inte för hårt.

A.P.B.®-version med välvd sula:

Ta bort och vrid fastsättningsystemet så att skon stängs från insidan mot utsidan.

Tekniska data

Storlekar	XS (upp till 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Kan användas universellt på höger och vänster sida.
Färg	Svart
Material	Yttersula: TPR Innersula: EVA Material ovsida: Polyester

Kombination med andra produkter

PegAssist® Insole

Produktens användningstid / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring. Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Kontrollera produktens funktion tillsammans med läkaren eller butiken när den ordinerade användningstiden har gått ut.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Rengöringsanvisning

Handtvätt

- > Lätt smuts på skon kan torkas av med en fuktig trasa eller tas bort med en mjuk borste.
- > Torka inte skon i torkskåp eller på värmeelement. Låt torka i rumstemperatur.

Kassering



Kastas efter användning. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

A.P.B.® | But wielofunkcyjny – Płaska lub kotłyskowa podeszwa



Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęk skóry, punkty ucisku, zaburzenia krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z produktem nie można zagwarantować jego funkcjonalności i optymalnej ochrony. Ten wyrób wspomaga powrót do zdrowia i należy go stosować wyłącznie na polecenie i w porozumieniu z lekarzem lub fachowym personelem medycznym. Firma V-M Orthotics Ltd nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu w bezpośrednim kontakcie ze zranioną, podrażnioną, uszkodzoną lub naruszoną skórą. Ten środek pomocniczy nie jest przeznaczony do bezpośredniego kontaktu ze skórą. Używać np. opatrunków lub skarpetek.

Nie prowadzić pojazdów w tych butach. Należy zachować szczególną ostrożność podczas chodzenia w tym wyrobie po nierównych powierzchniach. Należy chodzić wolniej niż zwykle. Ten środek pomocniczy jest przeznaczony do stosowania tylko u jednego pacjenta.

Przeznaczenie

But wielofunkcyjny jest przeznaczony do stosowania w każdym stanie wymagającym wsparcia i ochrony po urazach lub zabiegach chirurgicznych, opatrunkach gipsowych i innych grubych opatrunkach oraz w połączeniu z wkładką PegAssist® do leczenia ran lub owrzodzeń występujących pod głowami kości śródstopia i palcami.

Wskazania / Przeciwwskazania

Wskazania

- > Zastosowanie pooperacyjne do stabilizacji i mobilizacji
- > Zastosowanie z opatrunkami gipsowymi z włókna szklanego do stopy i stawu skokowego
- > W połączeniu z PegAssist® tworzy tymczasowe rozwiązanie dla stopy cukrzycowej wymagającej pilnej opieki

Przeciwwskazania

- > Złamania otwarte
- > Zabiegi z użyciem drutów Kirschnera

Cechy konstrukcyjne

- > But jest całkowicie zamknięty i wodoodporny
- > Niski profil – bez konieczności wyrównania wysokości
- > Dostępne również wymienne podeszwy wewnętrzne
- > Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie
- > Wersja A.P.B.® z płaską podeszwą ma stałą klapkę grzbietową z zapięciem na rzepy od lewej do prawej strony.
- > Wersja A.P.B.® z podeszwą kotłyskową ma system zapięcia bez pasków, który można wyjąć i obrócić, aby uzyskać lewe lub prawe założenie.

PL Stosowanie

1. Otworzyć but (A).
2. Umieścić stopę w butcie.
3. Należy zwrócić uwagę, aby stopa była bezpiecznie umieszczona w butcie i aby część piętowa stopy była jak najbardziej cofnięta w butcie.
4. Zamknąć but paskami na rzepy (A). Stopa powinna być wygodnie umieszczona w butcie, nie za luźno i nie za ciasno.

Wersja A.P.B.® z podszwą kołyskową:

Wyjąć i obrócić system zapięcia, aby zamknąć but od wewnątrz na zewnątrz.

Dane techniczne

Rozmiary	XS (do 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie.
Kolor	Czarny
Materiał	Podszwa zewnętrzna: TPR Podszwa wewnętrzna: EVA Materiał wierzchni: Poliester

Kombinacja z innymi produktami

PegAssist® Insole

Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Po zaleconym przez lekarza okresie użytkowania należy wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą sprawdzić działanie produktu.

Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Instrukcja czyszczenia

Pranie ręczne

- > W przypadku nieznacznego zabrudzenia buta można go wytrzeć wilgotną ściereczką lub wyczyścić miękką szczotką.
- > Nie suszyć buta w suszarce ani na kaloryferze. Pozostawić do wysuszenia w temperaturze pokojowej.

Utylizacja



Wywrzucić po użyciu. Zutyliczować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutyliczować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

SL Navodila za uporabo

A.P.B.® | Večnamenski čevelj – Raven ali valjčni podplat



Pomembni napotki

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. V primeru neželenih učinkov (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.) obvestite svojega zdravnika. Funkcionalnost in optimalna zaščita nista več zagotovljeni, če je ravnanje z izdelkom nepravilno. Ta pripomoček pomaga pri celjenju in ga je treba uporabljati izključno v skladu z navodili in v posvetovanju z zdravnikom ali zdravstvenim delavcem. V-M Orthotics Ltd ne prevzema nobene odgovornosti. Izdelka ne nosite v neposrednem stiku z ranjeno razdraženo, poškodovano ali nepoškodovano kožo. Ta pripomoček ni primeren za neposredni stik s kožo. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice.

S temi čevlji ne vozite vozila. Pri hoji s tem pripomočkom po neravnih površinah bodite zelo previdni. Hodite počasneje, kot bi običajno hodili.

Ta pripomoček je namenjen samo za uporabo pri enem pacientu.

Namenska raba

Večnamenski čevelj se uporablja za vsa stanja, ki zahtevajo podporo in zaščito po poškodbah ali kirurških posegih, v primeru mavčnih in drugih zajetnih obvez ter v kombinaciji z vložkom PegAssist® za zdravljenje ran ali razjed pod glavicami stopalnic in prsti.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- > Uporablja se za stabilizacijo in mobilizacijo po operacijah
- > Uporablja se z mavčnimi povoji iz steklenih vlaken za stopalo in gleženj
- > V kombinaciji s sistemom PegAssist® predstavlja začasno rešitev za diabetično stopalo, ki potrebuje nujno oskrbo

Kontraindikacije

- > Odprti zlomi
- > Postopki z uporabo K-žic

Značilnosti izdelave

- > Čevelj je popolnoma zaprt in vodooodbojen
- > Nizek profil – višine ni treba izravnati
- > Na voljo so tudi zamenljivi notranji podplati
- > Univerzalna možnost nošenja na desni in levi strani
- > Različica A.P.B.® z ravnim podplatom ima fiksni hrbtni zavihek z zapenjanjem s kavljem in zanko od leve proti desni.
- > Valjčni podplat A.P.B.® uporablja sistem zapenjanja brez trakov, ki ga je mogoče odstraniti in obrniti za levo ali desno prekrivanje.

SL Uporaba

1. Odprite čevelj (A).
2. Stopalo vstavite v čevelj.
3. Prepričajte se, da je stopalo dobro nameščeno v čevlju in da je petni del stopala v čevlju čim bolj nazaj.
4. Čevelj zaprite z zapiranjem s kavljem in zanko (A). Stopalo mora biti v čevlju udobno nameščeno, ne preohlapno in ne pretesno.

Različica s valjčnim podplatom A.P.B.®:

Odstranite in obrnite sistem zapenjanja za zapiranje čevlja od znotraj navzven.

Tehnični podatki

Velikosti	XS (do 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Univerzalno možnost nošenja na desni in levi strani.
Barva	Črna
Material	Zunanji podplat: TPR Notranji podplat: EVA Zgornji material: Poliester

Kombinacija z drugimi izdelki

PegAssist® Insole

Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se v običajnem obdobje uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. Po obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, preverite delovanje pripomočka skupaj s svojim zdravnikom ali trgovcem.

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

Navodila za čiščenje

Ročno pranje

- > Če je čevelj rahlo umazan, ga lahko obrišete z vlažno krpo ali ga očistite z mehko krtačko.
- > Čevlja ne sušite v sušilniku ali na radiatorju. Pustite ga, da se posuši pri sobni temperaturi.

Odstranjevanje



Po uporabi zavržite. Embalažo zavržite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavržite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

A.P.B.® | Univerzalna cipela – S ravnim ili zaobljenim đonom



Važne napomene

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah proslijediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Molimo uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, točaka pritiska, poremećaja cirkulacije krvi itd.) obratite se liječniku. Funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene ako se ovim proizvodom rukuje nepravilno. Ovaj proizvod pomaže pri oporavku i treba se upotrebljavati isključivo u skladu s uputama i uz konzultiranje liječnika ili zdravstvenog djelatnika. Tvrtka V-M Orthotics Ltd ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod u izravnom dodiru s ozlijeđenom, nadraženom ili oštećenom kožom. Ovo pomagalo nije predviđeno za izravan dodir s kožom. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape.

Nemojte upravljati vozilom dok nosite ove cipele. Budite iznimno oprezni kada hodate s ovim proizvodom na neravnim površinama. Hodajte sporije nego inače.

Ovo je pomagalo predviđeno samo za primjenu na jednom pacijentu.

Svrha primjene

Univerzalna cipela predviđena je za korištenje za svaku bolest za koju je neophodna potpora ili zaštita nakon traume ili kirurških postupaka, postavljanja gipsa i drugih kabastih pomagala u kombinaciji s PegAssist® unutarnjim uloškom za liječenje rana ili čireva koji se nalaze ispod metatarzalnih glava i nožnih prstiju.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- > Upotrebljava se postoperativno za osiguravanje stabilnosti i mobilizaciju
- > Upotrebljava se s gipsanim zavojima od fiberglasa za stopalo i skočni zglob
- > U kombinaciji s PegAssist® unutarnjim uloškom predstavlja prijelazno rješenje za dijabetičko stopalo za koje je potrebna hitna skrb

Kontraindikacije

- > Otvorene frakture
- > Postupci pri kojim se upotrebljavaju K-žice

Konstrukcijske značajke

- > Ova je cipela u potpunosti zatvorena i vodonepropusna
- > Niski profil - nije potrebna visinska kompenzacija
- > Također su dostupni zamjenjivi unutarnji ulošci
- > Univerzalno odgovara za nošenje na desnoj i lijevoj strani
- > Verzija univerzalne cipele s ravnim đonom ima fiksni dorzalni preklap sa zatvaranjem s omčom i zakvačkom slijeva nadesno.
- > Verzija univerzalne cipele sa zaobljenim đonom ima sustav zakopčavanja bez traka koji se može ukloniti i zarotirati kako bi se omogućilo preklapanje ulijevo ili udesno.

HR Primjena

1. Otvorite cipelu (A).
2. Stavite stopalo u cipelu.
3. Osigurajte da je stopalo sigurno pozicionirano u cipeli te da je područje stopala s petom postavljeno u cipeli što je više moguće natrag.
4. Zatvorite cipelu s trakama sa zakvačkom i omčom (A). Stopalo treba biti postavljeno udobno u cipelu, niti previše labavo niti previše stegnuto.

Verzija univerzalne cipele sa zaobljenim đonom: Uklonite i zarotirajte sustav zakopčavanja kako biste zatvorili cipelu počevši od unutarnje prema vanjskoj strani.

Tehnički podatci

Veličine	XS (do 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) Univerzalno odgovara za nošenje na desnoj i lijevoj strani.
Boja	Crna
Materijal	Vanjski uložak: TPR Unutarnji uložak: EVA Materijal gornjeg dijela: Poliester

Kombinacija s drugim proizvodima

PegAssist® Insole

Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom. Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti. Nakon isteka razdoblja uporabe koje je odredio liječnik provjerite funkciju proizvoda zajedno sa svojim liječnikom ili specijaliziranim prodavačem.

Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

Napomene za čišćenje

Ručno pranje

- > Ako je cipela malo zaprljana, možete je obrisati vlažnom krpom ili je očistiti mekom četkom.
- > Nemojte sušiti cipelu u sušilici ili na radijatoru. Ostavite da se osuši na sobnoj temperaturi.

Zbrinjavanje



Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Zbrinite proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

PT Indicação de utilização

A.P.B.® | Bota multiúsos – Sola plana ou de balanço



Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Siga sempre esta indicação de utilização. No caso de efeitos adversos (p. ex., inchaço da pele, pontos de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informe o seu médico. Se o produto for manuseado de forma incorreta, o funcionamento e a proteção ideal deixam de ser garantidos. Este meio auxiliar ajuda na recuperação e deve ser utilizado exclusivamente segundo a prescrição e após consulta do seu médico ou profissional de saúde. A V-M Orthotics Ltd não assume qualquer responsabilidade. Não use o produto em contacto direto com pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Este meio auxiliar não é adequado para contacto direto com a pele. Use, por ex., ligaduras ou meias.

Não conduza veículos enquanto estiver a usar estes sapatos. Tenha muito cuidado ao andar com este meio auxiliar sobre superfícies irregulares. Caminhe mais lentamente do que o habitual. Este meio auxiliar foi concebido para a aplicação em apenas um doente.

Finalidade

A bota multiúsos deve ser utilizada para qualquer condição que exija apoio e proteção a seguir a um traumatismo ou intervenções cirúrgicas, gessos e outras ligaduras volumosas, e em combinação com a palmilhas PegAssist® para o tratamento de feridas ou úlceras presentes sob as cabeças metatársicas e os dedos dos pés.

Indicações / Contraindicações

Indicações

- > Utilizados no pós-operatório para estabilização e mobilização
- > Utilizado com ligaduras de gesso de fibra de vidro para o pé e a articulação tibiotársica
- > Em combinação com PegAssist®, cria uma solução provisória para o pé diabético com necessidade de cuidados urgentes

Contraindicações

- > Fraturas abertas
- > Intervenções utilizando fios de Kirschner

Características de design

- > O sapato é totalmente fechado e repelente de água
- > Baixo perfil – sem necessidade de compensação de altura
- > Palmilhas substituíveis igualmente disponíveis
- > De utilização universal à esquerda ou à direita
- > A versão A.P.B.® com sola plana possui uma aba dorsal fixa com um gancho da esquerda para a direita e um fecho de laço.
- > A versão A.P.B.® com sola de balanço utiliza um sistema de fixação sem correias que pode ser removido e rodado para proporcionar uma sobreposição da esquerda para a direita.

PT Aplicação

1. Abra o sapato (A).
2. Insira o pé no sapato.
3. Certifique-se de que o pé está bem posicionado no sapato e que a área do calcanhar do pé está o mais para trás possível no sapato.
4. Feche o sapato com o gancho e as correias de laço (A). O pé deve estar posicionado de forma confortável no sapato, não demasiado largo nem demasiado apertado.

Versão A.P.B.® com sola de balanço:

Remova e rode o sistema de fixação para fechar o sapato do interior para o exterior.

Dados técnicos

Tamanhos	XS (até 4), S (4,5 – 6,5), M (7 – 8), L (8,5 – 10), XL (10,5 – 12,5) De utilização universal à esquerda ou à direita.
Cor	Preto
Material	Sola exterior: TPR Palmilhas: EVA Material exterior: Poliéster

Combinação com outros produtos

PegAssist® Insole

Tempo de utilização / Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento/limpeza adequados. O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desempenho. Após a vida útil prescrita pelo médico, verifique o funcionamento do dispositivo juntamente com o seu médico ou o comércio especializado.

Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

Indicações de limpeza

Lavagem à mão

- > Se o sapato estiver ligeiramente sujo, limpe-o com um pano húmido ou uma escova macia.
- > Não seque o sapato num secador ou radiador. Deixe-o secar à temperatura ambiente.

Eliminação



Descartar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica. Eliminar o produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.



EN Medical Device	EN Importer	EN Distributor	EN Manufacturer
DE Medizinprodukt	DE Importeur	DE Händler	DE Hersteller
ES Dispositivo médico	ES Importador	ES Distribuidor	ES Fabricante
FR Dispositif médical	FR Importateur	FR Distributeur	FR Fabricant
IT Dispositivo medico	IT Importatore	IT Distributore	IT Fabbricante
NL Medisch hulpmiddel	NL Importeur	NL Distributeur	NL Fabrikant
DA Medicinsk udstyr	DA Importør	DA Forhandler	DA Producent
SV Medicinteknisk produkt	SV Importör	SV Distributör	SV Tillverkare
PL Urządzenie medyczne	PL Importer	PL Dystrybutor	PL Producent
SL Medicinski pripomoček	SL Uvoznik	SL Distributer	SL Proizvajalec
HR Medicinski proizvod	HR Uvoznik	HR Distributer	HR Proizvođač
PT Dispositivo médico	PT Importador	PT Distribuidor	PT Fabricante



EN Unique Device Identifier
DE Produktidentifizierungsnummer
ES Identificador único del producto
FR Identifiant unique des dispositifs
IT Identificatore univoco del dispositivo
NL Unieke identificatie van het hulpmiddel
DA Unik identifikator på udstyret
SV Unik produktidentifiering
PL Unikalny identyfikator urządzenia
SL Edinstveni identifikator pripomočka
HR Jedinstveni identifikator proizvoda
PT Identificador único do dispositivo



EN Single patient multiple use
DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar
ES Reutilizable en un solo paciente
FR Usage multiple pour patient unique
IT Uso multiplo su un solo paziente
NL Meermalig gebruik bij één patiënt
DA Flegangsbrug til en enkelt patient
SV För användning flera gång av en patient
PL Wielokrotnego użytku przeznaczone dla jednego pacjenta
SL Večkratna uporaba pri enem bolniku
HR Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
PT Várias utilizações num único doente



DARCO International, Inc.
810 Memorial Blvd.
Huntington | WV 25701 | USA
Phone 304.522-4883
www.darcointernational.com



DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting | Germany
Tel. +49 8807 9228-0 | Fax -22
info@darco.de | www.darco.de



V-M Orthotics Ltd.
Unit 25
Halesworth Business Centre
Norwich Rd | Halesworth
Suffolk IP19 8QJ | UK

Made in China

